

**XIIIème Réunion du Comité de Gestion METREX, Gênes, 23-26 octobre 2002**

---

Lieu Province de Gênes  
Piazzale Mazzini 2, GENOVA 16122

*Note pour information*

*Une réunion du projet SocioMETREX se tiendra le mercredi 23 octobre, de 9h00 à 16h00 heures, à Provincia di Genova*

**ORDRE DU JOUR ET NOTES**

**SAMEDI 23 OCTOBRE**

**1 LISTE DES PRÉSENTS ET EXCUSES**

**2 MINUTES DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE METREX A THESSALONIQUE**

Les Minutes ont été publiées dans les langues de travail du Réseau sur le site web METREX à l'adresse suivante : [www.eurometrex.org](http://www.eurometrex.org) et peuvent être téléchargées en utilisant Acrobat Reader (téléchargeable à partir du site web).

Les Minutes sont sujettes à la considération et à l'approbation du Comité de Gestion

**3 AFFAIRES EUROPÉENNES**

**A ESPON – Le Réseau Européen d'Observation de l'Aménagement**

L'Ecole d'Urbanisme et de l'Habitation de l'Université d'Heriot Watt à Edimbourg a été désignée comme le centre d'ESPO au Royaume-Uni. D'autres institutions du même calibre auront été désignées comme centres d'ESPO dans tous les autres pays du Royaume-Uni. Une invitation à la Réunion METREX a été transmise à l'Université afin de pouvoir expliquer la manière dont l'Observatoire est organisée et de connaître son programme de travail (voir Programme de la Réunion de Gênes).

Nous espérons être en mesure de considérer la possibilité d'éventuelles relations de travail avec METREX lors de la Réunion et de voir quelles sont les actions nécessaires à cette fin.

**4 INITIATIVES ET PROJETS METREX**

**A Projets InterMETREX et PolyMETREX**

Il est convenu que les appels à propositions de projets seront publiés sur le site web Interreg IIIC à l'adresse [www.interreg3c.net](http://www.interreg3c.net) par le Secrétariat de la Zone Oest (pour InterMETREX) et celui de la Zone Sud (pour PolyMETREX) au début d'octobre 2002 et que les dossiers de candidature devront être présentés d'ici la fin du mois d'octobre. Le Secrétariat et les Partenaires Animateurs travaillent activement au développement des projets depuis la réunion des partenaires à Schiphol le 15 mars. Un compte-rendu de ce

travail a été présenté lors de l'Assemblée Générale de Thessalonique (voir notes de l'Ordre du Jour et Minutes).

Il est prévu de profiter de l'occasion pour intégrer une réunion des partenaires pour InterMETREX et PolyMETREX dans le cadre du programme général de la réunion de Gênes et de préparer un bilan de travail de cette réunion au Comité de Gestion.

B Groupe d'Experts METREX sur la planification des grands événements.

Ce sujet fera l'objet d'une discussion dans le cadre de l'item D ci-après.

C Projet SocioMETREX

Le projet a désormais tenu trois Ateliers Pratiques avant les Réunions de Rotterdam, de Copenhague et avant la Conférence de Thessalonique. Le quatrième et dernier Atelier se tiendra à Gênes le **mercredi W October** et le bilan de l'ensemble du projet sera présenté lors d'un Atelier de conclusion le mercredi précédant la réunion de printemps 2003 à Stuttgart.

Les Rapports publiés sur les Ateliers téléchargeables sur le site web de METREX sous forme de fichiers pdf sont les suivants :

Projet SocioMETREX sur le thème du *Visage Social du Développement Durable*

Report 1	Introduction et profils des partenaires
Report 2	Atelier pratique de Rotterdam sur la Pauvreté en milieu Urbain mercredi/jeudi 9/10 (en partie) mai 2001
Report 3	Atelier pratique de Copenhague sur l'Accessibilité inclusive samedi (en partie)/dimanche 6/7 octobre 2001
Report 4	Atelier pratique de Thessalonique sur la Migration Urbaine mercredi 15 mai 2002
Report 5	Conférence METREX de Thessalonique sur le thème du Visage Social du Développement Durable Débats de l'Atelier 1 jeudi 16 mai 2002
Report 6	Bilans Potentiels printemps 2003

D Autres initiatives du Groupe d'Experts

Au cours de la Conférence de Thessalonique, nos collègues de Stuttgart, de Naples, de Bologne et de Vénétie ont demandé au Secrétaire Général de considérer organiser de courts voyages d'études de Groupe d'Experts pour permettre aux Membres de METREX de se rendre sur place et de débattre d'exemples concrets de bonne pratique liée aux questions clés d'intérêt commun dans les domaines de l'aménagement et du développement.

Une Note de Discussion (voir Annexe 1) a été circulée en juin pour les Membres qui sont intéressés et pourrait faire l'objet d'une discussion plus approfondie lors de la réunion du Comité de Gestion.

## 5 CONFERENCE DE THESSALONIQUE / DE BARCELONE

Les débats de la Conférence de Thessalonique ont été progressivement publiés sur le site web de METREX au fur et à mesure que les intervenants ont fait parvenir leur

discours au Secrétariat. Jusqu'à aujourd'hui, 20 des 35 interventions présentées ont été reçues et publiées.

A Retour d'informations budgétaires au lendemain de la Conférence de Thessalonique.

La Conférence de Thessalonique a été financée en grande partie par les Organisations de Thessalonique et d'Athènes et a bénéficié du soutien d'autres collègues grecs. On a demandé à l'Organisation de Thessalonique d'aider les collègues de Catalogne à mettre en place les dispositions préliminaires pour la Conférence de 2004 en rédigeant un rapport de synthèse sur le budget de la Conférence de Thessalonique à l'attention du Comité de Gestion.

Les questions à considérer dans la perspective de la Conférence de 2004 sont les suivantes :

- Le nombre total de participants et leur composition (METREX et autres) y compris les délégués pour l'ensemble de la Conférence et les délégués à la journée
- Revenu potentiel généré par les participants
- Caractère payant de l'événement pour les Membres de METREX
- Dépense probable pour les postes suivants : en-tête des brochures/promotion, intervenants, assistance pour les participant venant des PECO, lieu de la Conférence, restauration, langues et service d'accueil

B Commentaires généraux à la suite de la Conférence de Thessalonique

Ces Commentaires généraux à la suite de la Conférence de Thessalonique suggéraient que les organisateurs de la Conférence de Barcelone considèrent les possibilités suivantes :

Thème et sous-thèmes de la Conférence

- Grands témoins pourra établir le contenu de la Conférence, son thème et sous-thèmes ?
- Petits ateliers interactifs sur des questions clés avec des présidents d'ateliers encourageant les débats complétés par de brèves et pertinentes présentations d'études de cas ?

Publicité et participation

- Une simple invitation en plusieurs langues envoyée aux participants potentiels trois mois avant la Conférence avec des informations complémentaires (Programme et formalités de réservation) publiées sur le site web de METREX ?
- Nécessité de vérifier le calendrier des grandes institutions européennes pour éviter les chevauchements (Parlement / Commission Européenne / Comité des Régions)
- Plan pour 80 à 120 participants?

Lieu

- Un lieu unique rassemblant la fonction d'hôtel et de lieu de la Conférence ? Cela facilite les formalités de réservation car tout le monde peut contacter directement le personnel de l'hôtel. L'hôtel tient informé l'hôte et le Secrétariat des réservations pour leur permettre d'effectuer tout suivi et envoi de message circulaire électronique
- Une salle pour les séances plénières pouvant accueillir 80 à 120 participants et deux salles de 40 à 50 personnes avec des sièges autour de tables ? Opter pour plus de deux ateliers entraîne une augmentation du budget pour les services d'interprétation

## C Grandes lignes du programme pour la Conférence de Barcelone ?

Le Programme devrait éviter d'être trop intensif et permettre d'accorder suffisamment de temps pour découvrir la région et profiter de la culture locale. Les grandes lignes du programme pourrait être comme suit :

mercredi		Réception en soirée
jeudi.	Ouverture de la séance plénière/Contexte européen (matinée)	Soirée libre
	Grand témoin 1 et deux ateliers (après-midi)	
vendredi	Présentation de l'hôte/deux ateliers (matinée)	Dîner de la Conférence
	Grand témoin 2 et deux ateliers (après-midi)	
	Assemblée Générale de METREX	
Samedi	Rapporteur/Témoin 3 et clôture	Soirée libre
	Excursion (après-midi)	
dimanche	Excursion (matinée)	

Ce programme implique d'avoir trois interventions de qualité effectuées par les grands témoins (30-45 minutes) et six ateliers de 90 minutes chaque avec trois grands intervenants (15 minutes chaque). Ce programme de base fait participer 21 intervenants. Si l'on ajoute ceux du contexte européen (Commission/ /Parlement/CdR et peut-être ESC) ainsi que le Rapporteur Général on arrive à un minimum de 25 intervenants.

Les intervenants doivent être trouvés avant Noël de façon à ce qu'ils puissent figurer dans l'invitation/brochure publiée distribuée en février. Les intervenants doivent être informés très clairement que le Président de la Conférence respectera à la lettre le temps qui leur est alloué. Il serait souhaitable d'utiliser le système utilisé par l'Union Européenne avec des lumières clignotantes pour avertir du temps qu'il reste (5 minutes / 2 minutes).

Il serait utile de tenir une discussion sur ces points lors de la réunion du comité de Gestion afin d'aider la Generalitat de Catalunya et le Secretariat à mettre en place les dispositions préliminaires en vue de la Conférence de Barcelone en 2004.

## 6 RAPPORT FINANCIER ET ETAT DES COMPTES

Lors de l'Assemblée Générale de Thessalonique, il a été convenu de combiner les rôles de Trésorier et d'audit comptable. La Ville d'Helsinki a indiqué sa volonté d'agir pour le Réseau dans ces deux capacités. Cette offre a été accueillie avec gratitude par l'Assemblée Générale.

Le Memorandum de procédure approuvé lors de la Réunion de Rotterdam confirmait une obligation pour le Secrétaire Général de transmettre un Rapport Financier pour les six premiers mois de l'exercice financier, jusqu'au 30 juin 2002, ainsi qu'une obligation pour le comptable de fournir un compte de dépenses et revenus pour cette période.

Le Rapport, compte de dépenses et de revenus (voir annexe 2) et les comptes détaillés connexes ont été transmis par courrier électronique au Trésorier/Audit et des articles de dépenses ont été sélectionnés pour audit intérimaire et transmis pour inspection.

## A Rapport financier

L'annexe 2 présente les revenus et dépenses pour la période du 1er janvier au 30 juin 2002. Ce tableau est basé sur les relevés de compte cumulatifs pour cette période et comprend les "accruals / charges à payer" qui sont des chèques qui ont été écrits mais pas encore encaissés du compte. Les points à soulever sont les suivants :

1 L'année a commencé avec un déficit constitué par les cotisations de 2001 qui n'avaient pas encore été payées. Au cours de la période du 1er janvier au 30 juin, les décaissements sont restés dans les limites des revenus disponibles et le déficit s'est amenuisé. Cependant, cela n'a été rendu possible que par une gestion du cash flow avec le Secrétariat / interprétariat.

2 Les cotisations sont dûes le 1er janvier pour paiement d'ici le 31 mars. Au 30 juin, les revenus des cotisations étaient de 78683 Euros sur un revenu total facturé de 214300 Euros.

3 Les paiements dûs au Secrétaire Général et autres autres membres du personnel sont faibles pour la raison expliquée en 1 ci-avant mais également car la plus part des ressources en personnel ont été consacrées aux projets InterMETREX et PolyMETREX.

4 La Commission Européenne a indiqué que les coûts de préparation aux dossiers de demande de projets à compter du 12 octobre 2001 pour InterMETREX et du 6 décembre 2001 pour PolyMETREX peuvent être sujet à une subvention à hauteur de 50%. Le Secrétaire Général a préparé un rapport pour accompagner les demandes de projets et celui-ci constitue un justificatif pour un remboursement de 15956 Euros pour InterMETREX et de 15092 Euros pour PolyMETREX. Si les projets aboutissent, cela signifie que 31048 Euros seront reversés l'année prochaine.

5 Les dépenses pour la Conférence de Thessalonique comprennent le règlement des honoraires et des frais d'un certain nombre d'intervenants ainsi que les coûts de publication d'une brochure. On doit noter que la plus grande partie des coûts ont été couverts par l'Organisation de Thessalonique et les collègues grecs. Au cours de la Conférence, la Présidente a tenu à exprimer au nom de tous les Membres ses remerciements pour cette générosité.

6 Des coûts pour les services d'interprétation et de traduction ainsi que de voyages et de subsistance ont été encourus pour la réunion des partenaires de projets InterMETREX/PolyMETREX à Schiphol le 15 mars 2001 et pour la Conférence de Thessaloniques des 15 au 18 mai 2002. Il devrait être signalé que les coûts pour la réunion de Schiphol sont inclus dans la somme de 31048 Euros à reverser décrite ci-avant dans le point 4. Les frais de la Réunion de Schiphol ont été partagés à part égale entre METREX, la Ville de Rotterdam et la Generalitat de Catalunya. Les frais encourus par ces deux Membres seront également inclus dans les coûts de préparation des dossiers de demande de projet pour remboursement.

## 7 TOUTE AUTRE QUESTION

### A Dates des Réunions en 2003

Dates sont à confirmer pour la Réunion de Stuttgart au printemps 2003 et pour la Réunion de Stockholm à l'automne 2003.

B Discussion ouverte sur les activités de METREX au cours de la période 2003/2004 (voir Annexe 3)

Il serait souhaitable que les Membres réfléchissent aux activités et aux initiatives qu'ils aimeraient voir le Réseau entreprendre au cours de la période 2003/2004 pour discussion et considération par le Comité de Gestion. Par exemple toute autre initiative de Groupe d'Experts qui pourrait être entreprise (voir item 4D ci-avant).

## ANNEXES

---

### ANNEXE 1      **Grandes lignes de la proposition pour les visites d'études du Groupe d'Experts METREX**

---

#### **Objectif**

Permettre aux Membres METREX de visiter et de discuter d'exemples concrets de bonne pratique européenne liée aux questions clés d'intérêt commun dans les domaines de l'aménagement et du développement.

#### **Exemples éventuels d'intervention (pouvant être considérés en conjonction ou séparément) :**

##### Social

- Restructuration des zones périphériques d'habitation ou des grandes zones de concentration de logements
- Programmes et projets sociaux d'intégration
- Transport en commun intégré

##### Economique

- Restructuration et diversification économiques (Utilisation intégrée des sols et transport) et implications en termes d'aménagement/planification
- Développement d'une économie axée sur la haute-technologie (recherche et développement intégrés) et
- Développement d'une main d'oeuvre hautement qualifiée (système éducatif intégré, enseignement supérieur, formation en permanence) et implication en termes d'aménagement/planification
- Systèmes de transport des marchandises et de distribution et échangeurs modaux

##### Environnemental

- Réutilisation des sols et des bâtiments en milieu urbain et capacité urbaine
- Rendre plus vertes les aires métropolitaines
- Planification et gestion du trafic en particulier par rapport aux métropoles et aux centres-villes à haute densité

#### **Identification des problématiques sujets à la réflexion du Groupe d'Experts et programme de visites d'étude**

METREX pourrait envoyer une circulaire par courrier électronique aux Membres ainsi qu'aux autres régions et aires métropolitaines d'Europe et leur demander de publier sur leurs pages web les questions sur lesquelles ils disposent de connaissances et dont ils ont une expérience à *offrir* aux autres tout comme les questions sur lesquelles ils souhaiteraient *obtenir* des connaissances et *bénéficier* de l'expérience des autres.

METREX pourrait ensuite suggérer un programme de visites d'études au Groupe d'Experts et aux participants et publier celui-ci sur le site web pour considération et confirmation. Une visite

d'étude pilote au début du printemps 2003 pourrait être suivie d'un programme de visites d'étude présenté pour considération lors de la Réunion de Stuttgart au printemps 2003.

Un programme continu devra être lié aux Réunions normales de METREX au printemps et à l'automne ainsi qu'aux Réunions des Ateliers des projets InterMETREX et PolyMETREX, si ces deux projets reçoivent le feu vert de l'Union Européenne.

### **Format éventuel sur deux jours**

Jour 1	Arrivée pour l'heure du déjeuner	
	et rassemblement des participants	12H00-14H00
	Visites de familiarisation dans l'après-midi	14H00-17H00
	Briefing sur les problématiques présenté par l'hôte	17H30-18H30
	Dîner, questions et discussion	20H00-22H00
Jour 2	Séances approfondies de discussion avec les praticiens	9H00-13H00
	Déjeuner	13H00-14H00
	Séances approfondies de discussion avec les praticiens	14H00-17H00
	Dîner, questions et discussion ou départ à 17H00 ?	20H00-22H00
Day three	Départ ?	Matinée

### **Nombre de participants au sein du Groupe d'Experts**

Groupe de 10 à 20 participants composé de l'hôte et du Secrétariat METREX pour enregistrer et documenter les débats pour communication des informations au sein du Réseau (quant au Groupe d'Experts METREX sur la planification des grands événements).

### **Lieux**

Il pourrait être souhaitable d'opter pour une aire métropolitaine accessible, présentant des exemples pertinents du problème à considérer, où se retrouver et où retrouver les participants qui ont une connaissance et une expérience du sujet en question à offrir ainsi que les participants qui cherchent à obtenir une telle connaissance et une telle expérience (au moins 5 dans chaque catégorie ?).

### **Besoins en services de traduction/interprétation**

Avec un petit groupe il est possible de se contenter d'un service d'interprétation en chuchotage pour l'écoute et d'une interprétation séquentielle pour les interventions. Une telle prestation représente normalement un coût de 400 Euros par jour. En tenant compte des frais de déplacement et d'hébergement, chaque langue pourra représenter un budget de 1500 Euros.

### **Coûts**

Frais de déplacement et d'hébergement à la charge des participants. Soit un forfait d'inscription réduit pour couvrir les frais d'organisation de l'événement par l'hôte soit celui-ci couvre lui-même ces coûts. Cela sera fonction de la situation financière de l'hôte (Union Européenne ou PECO). Les participants pourraient se partager les frais de traduction/interprétation.

### **Communication des informations sur la bonne pratique**

Le Secrétariat de METREX publiera les Bilans et les Conclusions du travail du Groupe d'Experts sur le site web METREX et informera toutes les aires et régions métropolitaines que ces informations sont mise à disposition pour téléchargement au format pdf.

#### Note

Cette approche générale est basée sur l'expérience acquise au cours du projet pilote InterMETREX et du travail du Groupe d'Experts sur la planification des grands événements.

---

**ANNEXE 2 Rapport financier et état des comptes pour la période janvier-juin 2002.**

---

**COMPTE DE REVENUS ET DE DEPENSES**Pour la période jusqu'au 30 juin 2002

---

	Euros	Euros	Euros
<b>SOLDE DU COMPTE A L'OUVERTURE</b>			<b>(15282)</b>
<b>GESTION</b>			
<b>Revenus</b>			
Cotisations	129800		
Intérêts perçus	9		
Subvention de projet	13983		
Arrhes	0		
	<hr/>		
		<b>143792</b>	
<b>Dépenses</b>			
Secrétaire Général	5865		
Communications & management	12275		
Support logistique de projet	35266		
Interprétation & management	19429		
Voyages, hébergement & subsistance	11611		
Impression & photocopie	315		
Poste, fournitures de bureau & téléphone	2865		
Comptabilité	3219		
Divers dépenses	3936		
	<hr/>		
		<b>94781</b>	
<b>SURPLUS/(DEFICIT)</b>		<b>49011</b>	
<b>CONFERENCE</b>			
Revenus	0		
Dépenses	45053		
	<hr/>		
		<b>(45053)</b>	
<b>ENTREE /(SORTIE) NETTE DE FONDS</b>		<b>3958</b>	
<b>DIFFERENCE DE TAUX DE CHANGE</b>		<b>751</b>	
		<hr/>	
<b>SOLDE DU COMPTE A LA FERMETURE</b>			<b>(10573)</b>

---

## ANNEXE 3 Programme Consolidé des activités METREX pour la période 2003-2006

2003 - 2006 THE OVERALL METREX PROGRAMME																				
<b>METREX MEETINGS AND CONFERENCES</b>																				
	YEAR 2002				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1 THESSALONIKI CONFERENCE/GA					Thessaloniki Conference															
2 GENOVA					Genova Meeting															
3 STUTT GART						Stuttgart Meeting														
4 STOCKHOLM						Stockholm Meeting														
5 MEETING IN FRANCE?									Meeting in France?											
6 BARCELONA CONFERENCE/GA										Barcelona Conference?										
7 BUDAPEST?										Budapest Meeting?										
8 RIGA?										Riga Meeting?										
9 SZCZECIN CONFERENCE /GM																			Szczecin Conference	
<b>SociMETREX PROJECT WORKSHOPS</b>																				
	YEAR 2002				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1 ROTTERDAM																				
2 COPENHAGEN																				
3 THESSALONIKI					Thessaloniki Workshop															
4 BUDAPEST					Genova Workshop															
5 STUTT GART									Stuttgat Practice Benchmark dissemination											
<b>EXPERT GROUPS</b>																				
	YEAR 2002				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1 Planning for Major Events																				
2 Metropolitan Governance					Genova															
<b>InterMETREX PROJECT WORKSHOPS</b>																				
	PARTNERS				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006			
					1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
<b>ANALYSIS WORKSHOPS</b>																				
1 European Union				4					Stuttgat Workshop											
2 European Union				4					Stockholm Workshop											
3 European Union				4					Roma Workshop											
4 European Union				4					Bologna Workshop											
5 European Union				4					Porto Workshop											
6 European Union				4					London Workshop											
<b>SYNTHESIS WORKSHOP/DISSEMINATION</b>																				
7 Interim InterMETREX EU OUTCOMES				36 partners plus delegates								Barcelona Workshop and METREX Conference?								
<b>ANALYSIS WORKSHOPS</b>																				
8 Wider Europe				4								Budapest Workshop								
9 Wider Europe				4								Riga Workshop								
10 Wider Europe				4								Valletta Workshop								
<b>SYNTHESIS WORKSHOP/DISSEMINATION</b>																				
11 InterMETREX EUROPE OUTCOMES				36 partners plus delegates															Szczecin Workshop and METREX Conference	
<b>PolyMETREX PROJECT WORKSHOPS</b>																				
	PARTNERS				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006			
					1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
<b>ANALYSIS WORKSHOPS</b>																				
1 GIZ/Northern Parallel				9+3					Amsterdam Workshop											
2 Southern Parallel/W Mediterranean				19+3					Torino Workshop											
3 Eastern Mediterranean				8+3					Athens Workshop											
4 Baltic/Danubian area				12+1					Helsinki Workshop											
<b>SYNTHESIS WOKSHOP/DISSEMINATION</b>																				
5 Towards European Urban Balance				38								Barcelona Workshop and METREX Conference?								
<b>SYNTHESIS WOKSHOPS</b>																				
6 Socio-Economic Synthesis				38								Venice Workshop								
7 Spatial Synthesis				38								Zaragoza Workshop								
8 Polycentric synthesis				38								Brussels Workshop								
<b>DISSEMINATION</b>																				
9 A Polycentric Europe				38 partners plus delegates															Szczecin METREX Conference	